

DR. ZONGOR GÁBOR

FŐTITKÁR

TELEPÜLÉSI ÖNKORMÁNYZATOK ORSZÁGOS SZÖVETSÉGE

2014. a választások éve

Az 1990-es politikai rendszerváltoztatást követően hetedik alkalommal került sor egyazon évben általános országgyűlési és önkormányzati választásra Magyarországon. Az április 6-ai parlamenti és az október 12-ei helyhatósági választások mellett május 25-én még Európai Parlament képviselőire is szavazhattunk. Így három választással terhelt esztendő volt 2014.

Magyarország Alaptörvénye új szabályozásának köszönhetően az elkövetkezendő időben 2034-ig hasonló helyzet nem állhat elő, mivel az országgyűlési képviselőket továbbra is négyévente választják, viszont az önkormányzati választási ciklus megegyezik az Európai Parlamentével, vagyis ötévente kerül sor a helyhatóságoknál. Másik lényeges alaptörvényi változtatás, hogy a jövőben nem lehetnek önkormányzati választott szereplők egyben országgyűlési képviselők is.

A tanulmány elemzi egyrészt, hogy miképpen vettek részt és szerepeltek polgármesterek, önkormányzati vezetők az országgyűlési képviselőválasztáson, másrészt hogyan alakult az októberi önkormányzati választás.

DR. GÁBOR ZONGOR

SECRETARY GENERAL

HUNGARIAN NATIONAL ASSOCIATION OF LOCAL AUTHORITIES

2014 – The Year of Elections

Following the political transition in 1990, in 2014 there has been the seventh time when the general parliamentary and municipal elections took place in the same year. Besides the general parliamentary elections of 6th of April and general municipal elections of 12th October we could cast our votes in the course of electing the Members of the European Parliament 25th of May. Thus, 2014 was a year encumbered by three elections.

As a result of the new regulation of the Fundamental Law of Hungary, such a situation will not occur until 2034, since the general parliamentary elections will take place in every four years, while the mandate of the representatives of the municipalities is equalled to the mandate of European Parliament, so elections at a municipal level will take place in every five years in the future.

Out of the three elections the analysis of the two national elections is interesting from the perspective of municipalities, since mayors and municipal leaders were represented on many European parliamentary party lists, even though, dominantly, not in winning places.

PÉTERI GÁBOR PHD

VEZETŐ TANÁCSADÓ, ÜGYVEZETŐ

LGID LTD.

Helyi autonómia: felejtjük el?

A tanulmány arra keresi a választ, hogy az önkormányzatiság új feltételei között hogyan alakult a helyi-területi autonómia és a piaci alapokon működő közszolgáltatások megítélése. A helyi önkormányzatok működése szempontjából meghatározó városok vezetőinek véleményét kérdőíves felméréssel vizsgáltuk. A polgármesterek a közoktatásban lezajlott államosítást és központosítást általában elfogadják, viszont a részleteket tekintve, így a központi bérfinanszírozás esetében már kritikusabbak. Az átalakítások megítélése alapvetően a polgármesterek politikai nézetei mentén különbözik. A városfejlődés és a helyi gazdaságfejlesztés feltételei között a polgármesterek egyre fontosabbnak tartják a hálózatos működés elemeit és a település fejlődésének puhább tényezőit (települési arculat, helyi hagyományok, sport, vásárlási lehetőségek). A mai városi vezetők költségvetési értékrendje – a korábbi évtizedekhez hasonlóan – alapvetően az újraelosztásra épül. Viszont a polgármesterek pénzügyi döntéseikben célratörőbbek lettek; hosszabb távon pedig a paternalizmus erősödése érzékelhető. A helyi közszolgáltatások piacosításának elfogadottságában és a privatizáció megítélésében a polgármesterek nagyon pragmatikusak. Az újfajta szolgáltatás-szervezési módszerek eredményessége és elfogadottsága alapvetően a helyi feltételeken és az alkalmazott megoldásokon múlott. A magyar önkormányzati rendszerben tehát az új szabályok között is tovább folyik a helyi tanulás-alkalmazkodás. A városi vezetők számára nem értékelődött le a helyi autonómia, de a helyi megoldásokat már az új szabályok között kell a keresniük.

GÁBOR PÉTERI PHD

MANAGING COUNSELLOR, MANAGER

LGID LTD.

Local Autonomy: Should We Forget About It?

The primary research question of this study is how the attitudes towards local autonomy and privatized local public services were transformed under the new local self-government regulations. Opinion of the mayors in cities, as critical factors of the local government system, was tested by a survey. The urban mayors accept nationalization and centralization of public education in general, however they are more critical towards some specific components, such as the centralized teacher salary scheme. The basic differences in evaluating the transformation are along the respondents' political affiliation. According to the mayors, the network based and the soft elements (urban landscape, local traditions, sports, shopping), became more critical conditions of urban and local economic development. Fiscal preferences of the present mayors – similarly to the previous decades – are basically focused on reallocation. However, fiscal policies of the mayors became more straightforward; paternalism in the long run has increased. Mayors are rather

pragmatic in assessing market orientation and privatization of local public services. Successes and local acceptance of the new public management methods primarily depended upon the local conditions and techniques. In the Hungarian local government system the local learning and adaptation process goes on among the new rules, as well. Local autonomy was not devaluated for the city mayors, but the local solutions have to be developed among these revised regulations.

DR. FARKAS ZSUZSANNA

JOGI FŐREFERENS

ALAPVETŐ JOGOK BIZTOSÁNAK HIVATALA

Nyugdíjprivatizáció Latin-Amerikában és Közép-Kelet Európában

A világ számos országa az elmúlt három évtizedben az állami nyugdíjrendszerének finanszírozási nehézségeit a nyugdíjrendszer részleges vagy teljes privatizálásával igyekezett megoldani. Chile volt az első a világon – 1981-ben –, amely az állami felosztó-kirovó rendszerét felváltotta a kötelező, tőkésített magán-nyugdíjalapok által működtetett rendszerrel. Ez az úgynevezett chilei modell először Latin-Amerikában vált reformparadigmává, majd a Világbank közreműködésével empirikus előzményét jelentette a közép-kelet európai országok reformprogramjának. Ennek következtében 1981 és 2008 között 13 latin-amerikai és 10 közép-kelet európai ország hajtott végre nyugdíjprivatizációt. Azonban napjainkban már számos országban a nyugdíjprivatizáció revíziója van napirenden a pénzügyi és gazdasági válság hatására.

A tanulmány két részből áll, az első rész részletesen elemzi a latin-amerikai nyugdíjprivatizációt, a második rész pedig bemutatja annak hatását Közép-Kelet Európában.

DR. ZSUZSANNA FARKAS

SENIOR LEGAL RAPPORTEUR

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR FUNDAMENTAL RIGHTS

Pension Privatization in Latin-America and in Central and Eastern Europe

In the last three decades several countries of the world implemented structural pension reforms that partially or totally replaced previous „public” systems characterized by defined-benefit, financing by pay-as-you go (PAYG) or partial collective funding, and state or social –insurance administration with „private” systems typified by defined contribution, fully – funded financing, privately administered schemes based on individual accounts.

In 1981, Chile was the pioneer country in the world to switch from a public PAYG pension system to a multi pillar scheme in which the lion’ share of old age security falls to private pension funds. The Chilean-style pension privatization have influenced similar reforms in Latin-America and in Central and Eastern Europe. In 1981-2008, 13 countries in Latin America and 10 countries in Central and Eastern Europe undertook some type of pension privatization. Initial failures in design and subsequent performance of the private systems led to partial corrections. Partial reforms couldn’t solve the fundamental problems which aggravated by the global financial crisis. In consequence of that, some countries implemented re-reforms of their private pension systems with different approaches.

This paper comes in two parts, the first part analyses Latin American pension privatizations and the second part shows the impact of the Latin American-style pension privatizations in Central and Eastern Europe.